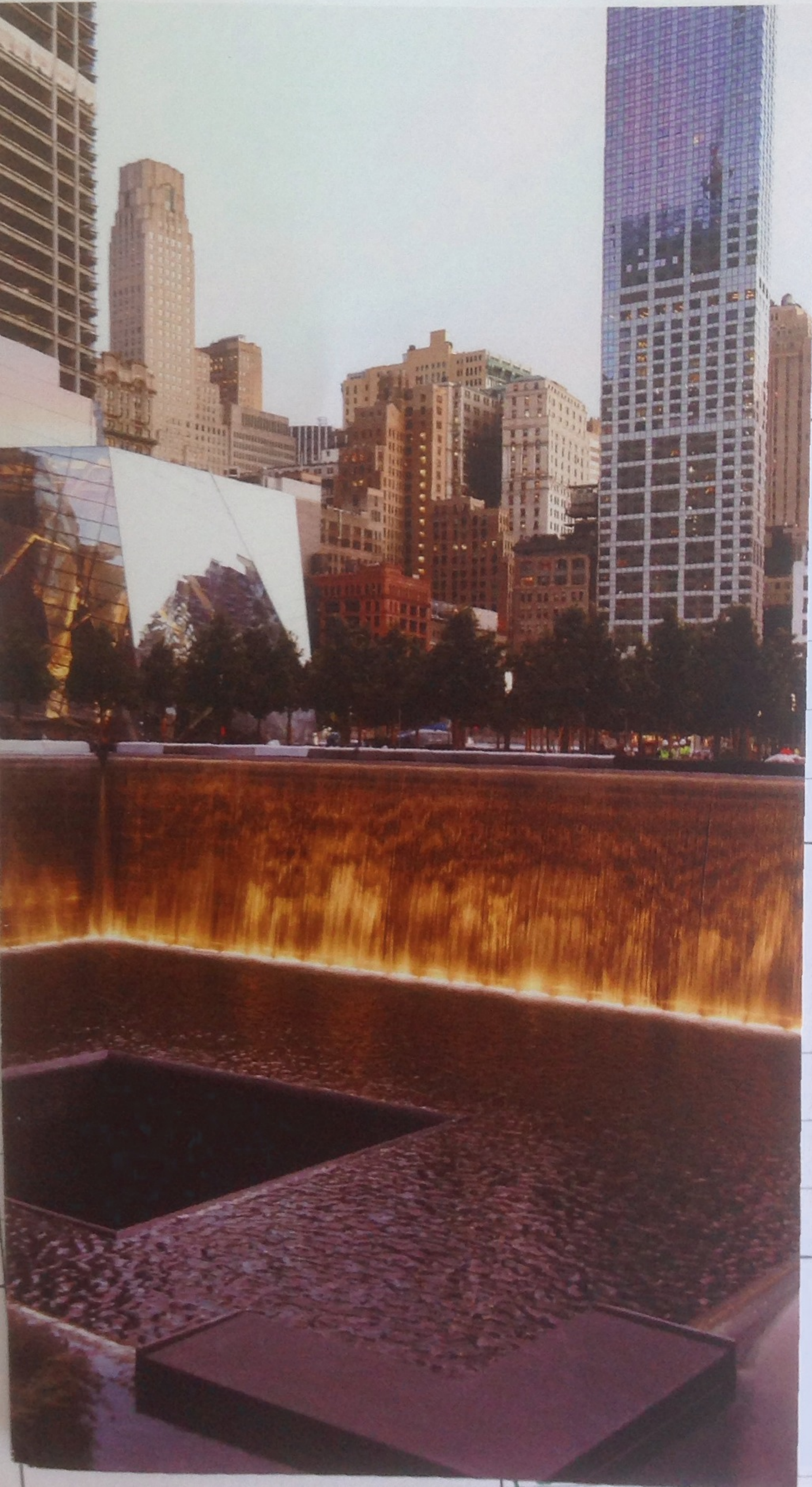




Español

9/11 MEMORIAL



El parque conmemorativo National September 11 Memorial rinde homenaje a los 2,983 hombres, mujeres y niños que fallecieron en los atentados terroristas del 11 de septiembre de 2001 y el 26 de febrero de 1993. Conmemora las vidas que se perdieron, honra a las miles de personas que sobrevivieron y permite a los visitantes reunirse nuevamente con el ánimo de unidad que surgió como consecuencia del 9/11.

Mientras que continúa la construcción alrededor de los proyectos del World Trade Center, el parque conmemorativo funciona de manera temporaria. Para garantizar la seguridad de todos nuestros visitantes y la seguridad del lugar, se requieren pases y se registra a las personas que ingresan. Cuando termine de reconstruirse el WTC, el acceso al parque conmemorativo será libre desde todas partes.

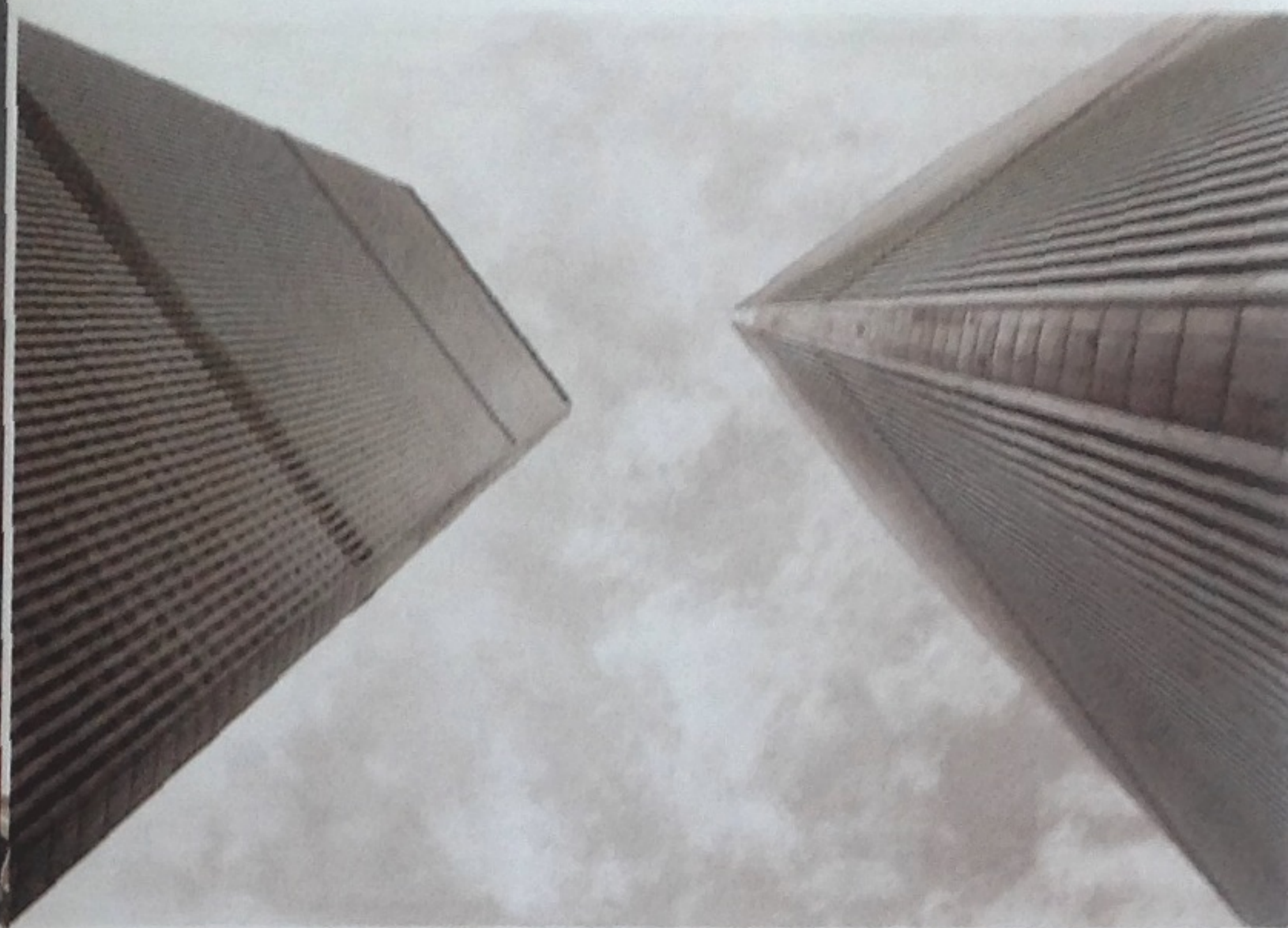
MISIÓN

Recordar y rendir homenaje a los miles de hombres, mujeres y niños inocentes que fueron asesinados por terroristas en los espantosos atentados del 26 de febrero de 1993 y el 11 de septiembre de 2001.

Respetar este lugar que se convirtió en algo sagrado por una pérdida trágica.

Reconocer el sufrimiento de aquellos que sobrevivieron, la valentía de quienes arriesgaron sus vidas para salvar a los demás y la compasión de todos los que nos brindaron su apoyo en nuestros momentos más difíciles.

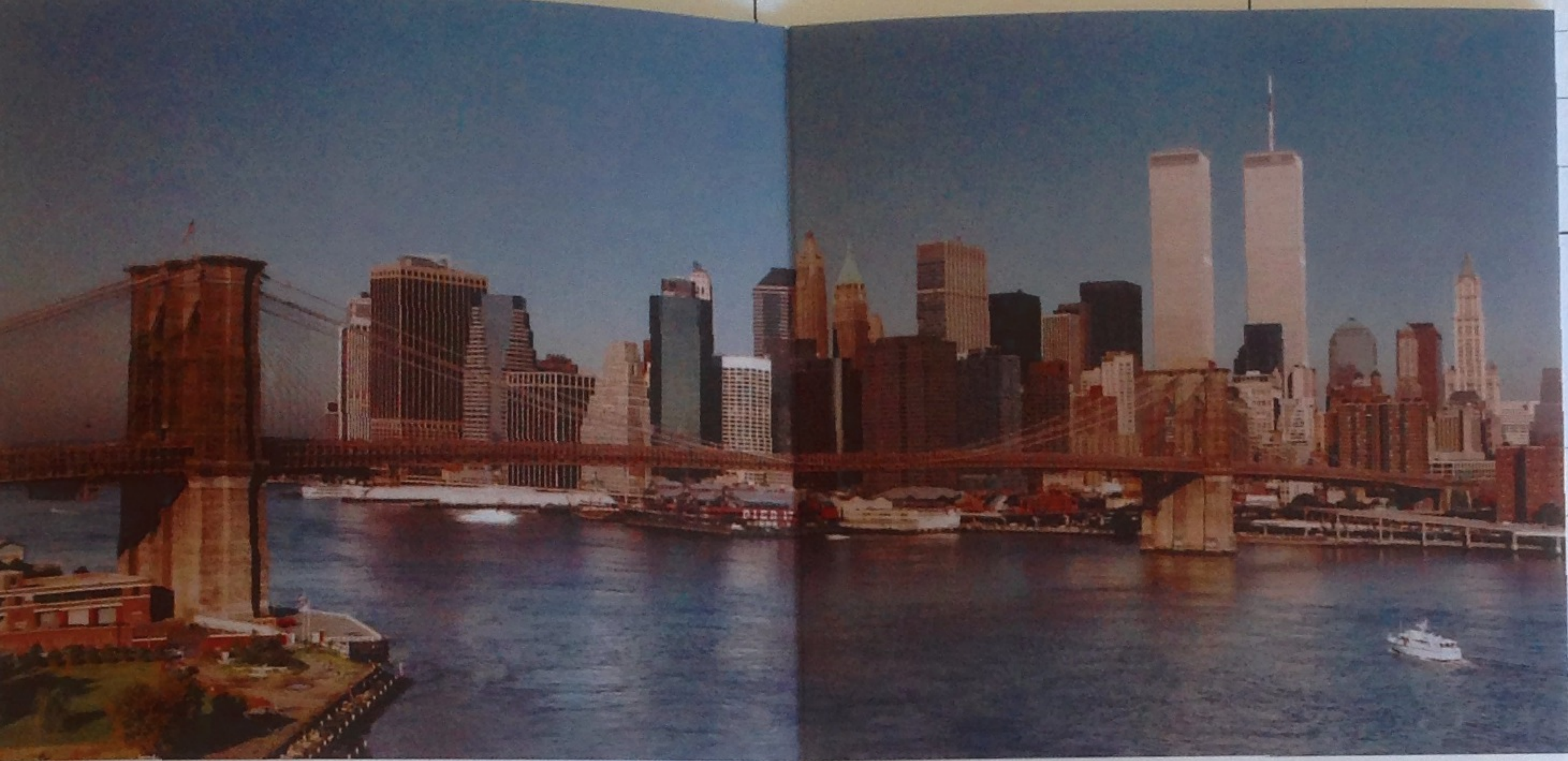
Que sus vidas sean recordadas, sus acciones reconocidas y que, junto con el espíritu que surgió nuevamente, sean faros eternos que ratifiquen el respeto a la vida, fortalezcan nuestra resolución de preservar la libertad e inspiren la necesidad de poner fin al odio, la ignorancia y la intolerancia.



UN MENSAJE DE NUESTRA PRESIDENCIA

Bienvenidos al parque conmemorativo National September 11 Memorial en el World Trade Center. Este tributo es un recordatorio de la enorme pérdida que sufrimos el 9/11, pero también un símbolo de esperanza para el futuro. Desde los atentados, millones de personas de todo el mundo visitaron el World Trade Center para rendir su homenaje. Al visitar este importante lugar de reflexión y conmemoración, usted ayuda a garantizar que nunca olvidemos los acontecimientos de ese día y que continuemos rindiendo homenaje a la memoria de las personas que perdimos.

Michael R. Bloomberg
Alcalde, Ciudad de Nueva York
Presidencia, museo y parque conmemorativo
National September 11 Memorial & Museum



11 DE SEPTIEMBRE DE 2001

Una mañana despejada de un martes, 19 terroristas del grupo extremista islámico Al Qaeda secuestraron cuatro aviones comerciales e hicieron que dos de ellos chocaran contra las Torres Gemelas de la Ciudad de Nueva York y que un tercero chocara contra el Pentágono en Arlington, Virginia. Luego de enterarse sobre los otros atentados, los pasajeros del cuarto avión, el vuelo 93, lanzaron una contraofensiva y el avión se estrelló en un descampado al oeste de Pensilvania.

Los atentados del 9/11 dejaron como saldo 2,977 personas muertas, oriundas de más de 90 países. La víctima más vieja tenía 85 años; la más joven tenía dos. Más de 400 de esas víctimas eran socorristas que murieron cumpliendo su deber.



Arriba: vista del bajo Manhattan la mañana del 11 de septiembre de 2001. Fotografía de David Monderer. Colección de la Sociedad Histórica de Nueva York. Abajo: fotografía de Michael Rieger/FEMA.

EL WORLD TRADE CENTER ORIGINAL

El World Trade Center (WTC) era un complejo comercial de 16 acres, construido entre 1966 y 1987. Estaba compuesto por siete edificios, una plaza grande y un centro comercial subterráneo. El 26 de febrero de 1993, un grupo de terroristas islámicos detonó explosivos en el garaje que se encontraba debajo del WTC. Mataron a seis personas e hirieron a miles. El 9/11, destruyeron el complejo entero.

El centro de atención de este complejo eran las Torres Gemelas. Con más de 1,360 pies de altura, eran los edificios más altos de la Ciudad de Nueva York. Ambas tenían 110 pisos y juntas proporcionaban un espacio de oficinas de casi 10 millones de pies cuadrados para aproximadamente 35,000 personas y 430 compañías, lo que atraía a decenas de miles de trabajadores y turistas a diario. El complejo incluso tenía su propio código postal: 10048.



Mapa: plano del terreno del World Trade Center antes del 9/11.

LA RECONSTRUCCIÓN DEL WORLD TRADE CENTER



El WTC totalmente reconstruido incluirá el parque conmemorativo y el museo, el espacio para oficinas comerciales, venta minorista y conexiones para el transporte público. El plan principal para el centro, creado por Daniel Libeskind, requiere la construcción de una espiral de torres nuevas alrededor del parque conmemorativo de ocho acres. Durante los primeros

años en los que el parque conmemorativo esté abierto, los visitantes podrán ser testigos de cómo se reconstruye el lugar alrededor de ellos, incluida la construcción del World Trade Center 1 precisamente detrás de la piscina norte, que con 1,776 pies será el edificio más alto de los Estados Unidos.

Al este de la piscina sur, se erigirá el World Trade Center 4 con 72 pisos y 977 pies de altura. Hacia el noreste del pabellón del museo se encontrará el centro de operaciones de tránsito del WTC, diseñado por Santiago Calatrava.



→ Representa la parte del parque conmemorativo que actualmente se encuentra abierta al público.

Arriba: fotografía de Joe Woolhead. Centro: plan definitivo para el World Trade Center reconstruido (cortesía de Silverstein Properties). Mapa: plano del terreno actual del World Trade Center.

ACERCA DEL PARQUE CONMEMORATIVO

El parque conmemorativo del 9/11 se inauguró en el décimo aniversario de los atentados. Consta de dos piscinas ubicadas en el espacio de las Torres Gemelas originales. Estas piscinas se encuentran en el lugar donde estaban las torres. Cascadas de treinta pies (las más grandes de Norteamérica) caen en las piscinas y cada una luego desciende hacia un vacío central. Los nombres de las víctimas están inscritos en pretilos de bronce que rodean las piscinas.

El parque conmemorativo fue diseñado por el arquitecto Michael Arad y el paisajista Peter Walker. El diseño fue seleccionado mediante una competición internacional que recibió 5,201 propuestas de 63 países.

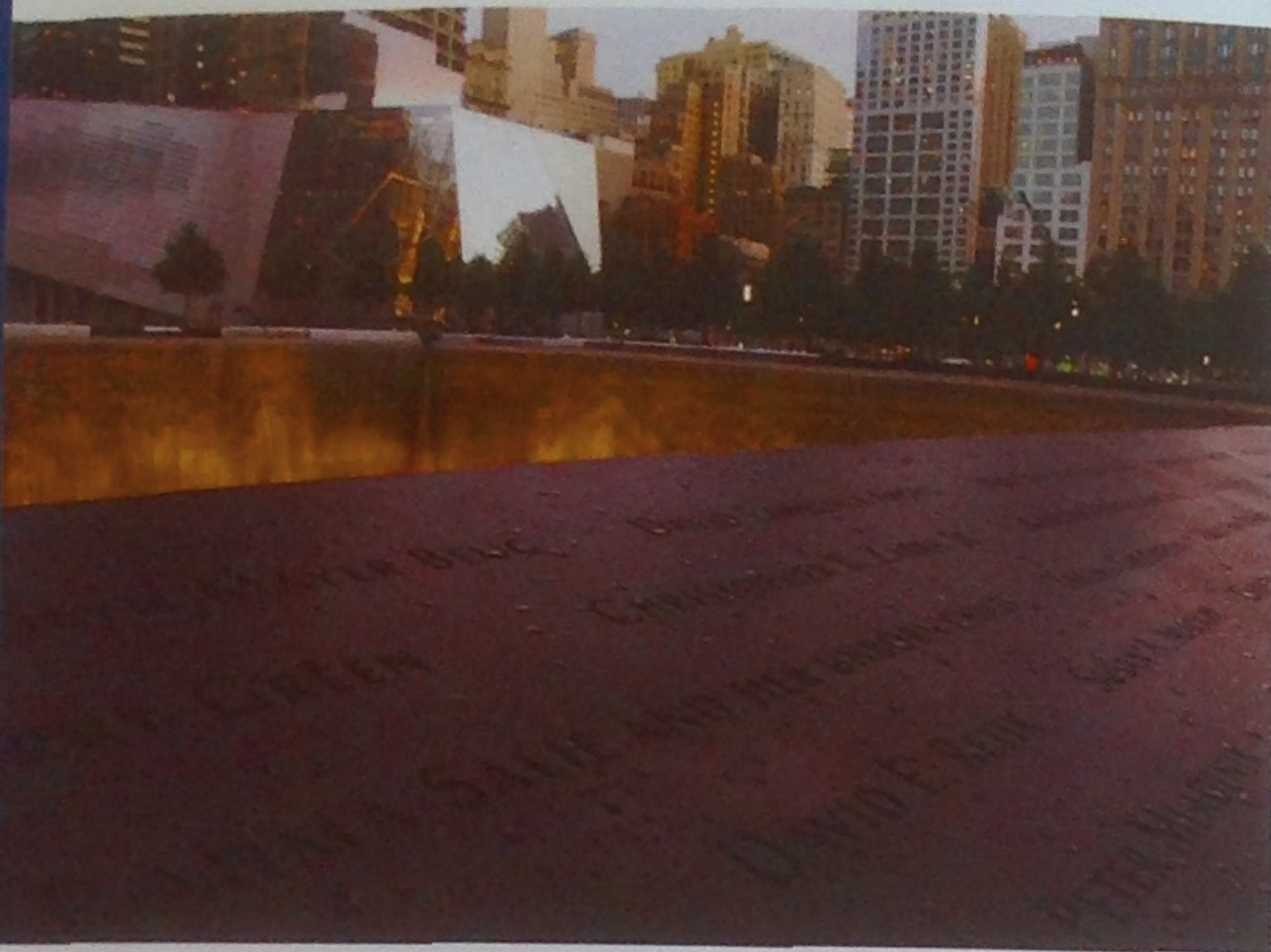


○ Indica los directorios electrónicos para encontrar los nombres.

Cuando se termine de construir todo el centro, la plaza que lo rodea incluirá más de 400 robles blancos de California. Estos árboles fueron seleccionados de las guarderías que se encontraban dentro de un radio de 500 millas de los tres lugares de los atentados.

Visualización por Squared Design Lab

LOS NOMBRES DEL PARQUE CONMEMORATIVO



Los casi 3,000 nombres de las víctimas de los atentados de 1993 y del 9/11 están inscritos en bronce alrededor de los perímetros de las dos piscinas. La distribución de los nombres se basa en capas de "adyacencias significativas" que reflejan los lugares en los cuales se encontraban las víctimas el 9/11 y las relaciones que compartían con otras personas que fallecieron ese día. De esta manera, se respetan los pedidos de los familiares de las víctimas que solicitaron que ciertos nombres estén cerca de otros. Para obtener más información o encontrar un nombre, visite names.911memorial.org, descargue la aplicación Guía del parque conmemorativo 9/11 en su teléfono inteligente, o bien use un directorio electrónico en la plaza del parque conmemorativo.



PISCINA NORTE

- World Trade Center Norte (1,470 nombres)
- 26 de febrero de 1993 (6 nombres)
- Vuelo 11 (87 nombres)

PISCINA SUR

- Socorristas (441 nombres)
- World Trade Center Sur (695 nombres)
- Vuelo 93 (40 nombres)
- Vuelo 77 (59 nombres)
- Pentágono (125 nombres)
- Vuelo 175 (60 nombres)



Las áreas de vista de fuentes más accesibles son desde los paneles de esquina S-76, S-57, S-19, S-38, N-76, N-57, N-19, and N-38.



ÁRBOL SOBREVIVIENTE

Todos los árboles del parque conmemorativo, excepto uno, son robles blancos de California. La excepción es un peral de flor conocido como el Árbol sobreviviente ("Survivor Tree"). Este árbol se plantó en la plaza del World Trade Center original en la década de los setenta y permaneció en el extremo este del centro cerca de Church Street. Luego del 9/11, los trabajadores encontraron el árbol dañado, que había quedado reducido a un tronco de ocho pies, en las ruinas de la Zona cero.

El árbol se cuidó en un parque de la Ciudad de Nueva York, hasta que volvió a estar sano. Este creció hasta alcanzar 30 pies, con ramas nuevas y flores en la primavera. En marzo de 2010, el árbol fue sacado de raíz por algunas tormentas fuertes, pero fiel a su nombre, sobrevivió.

En diciembre de 2010, el árbol regresó al WTC. Ubicado al oeste de la piscina sur, representa el relato de supervivencia y resiliencia que es tan importante para la historia del 9/11. En la actualidad, el árbol se encuentra sostenido por cables de guía temporarios hasta que eche raíces.

MUSEO CONMEMORATIVO 9/11 MEMORIAL MUSEUM

El museo será el centro de atención mundial para preservar la historia del 9/11. Narrará los eventos del día, los antecedentes y la respuesta nacional e internacional posterior al hecho. Una exhibición conmemorativa específica rendirá homenaje a las vidas de cada una de las casi 3,000 víctimas.

El pabellón de vidrio y acero que se encuentra entre las piscinas conmemorativas servirá como entrada al museo, con exhibiciones que se realizarán debajo de la plaza del parque conmemorativo.



TRIDENTES



En el atrio del museo se encuentran dos tridentes de acero: columnas con forma de tenedores de la fachada original de la Torre norte. Rescatados después del 9/11, fueron llevados al centro en septiembre de 2010. Los tridentes representan la gran cantidad de objetos auténticos que se exhibirán en el museo conmemorativo 9/11 Memorial Museum.

